

Distr.  
GENERAL

CBD/SBI/REC/2/5  
13 July 2018

ARABIC  
ORIGINAL: ENGLISH

## الاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي



الهيئة الفرعية للتنفيذ

الاجتماع الثاني

مونتريال، كندا 9-13 يولييه/تموز 2018

البند 7 من جدول الأعمال

### توصية معتمدة من الهيئة الفرعية للتنفيذ

5/2 الصكوك الدولية المتخصصة المتعلقة بالحصول وتقاسم المنافع في سياق الفقرة 4 من المادة 4 من بروتوكول ناغويا

إن الهيئة الفرعية للتنفيذ،

إذ ترحب بالدراسة التي تم إجراؤها بشأن المعايير التي يمكن استخدامها لتحديد ما الذي يشكل صكا دوليا متخصصا متعلقا بالحصول وتقاسم المنافع، وما يمكن أن تكون عملية ممكنة للاعتراف بمثل هذا الصك،

توصي بأن يعتمد مؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في بروتوكول ناغويا مقررًا على غرار ما يلي:

إن مؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في بروتوكول ناغويا،

إذ يدرك الحاجة إلى تعزيز التنسيق والدعم المتبادل بين الصكوك الدولية المتعلقة بالحصول وتقاسم المنافع،

وإذ يقر بأن أي من المعايير التي يمكن استخدامها لتحديد ما الذي يشكل صكا دوليا متخصصا متعلقا بالحصول وتقاسم المنافع، وما يمكن أن تكون عملية ممكنة للاعتراف بمثل هذا الصك لا تهدف إلى إنشاء تسلسل هرمي بين بروتوكول ناغويا والصكوك الدولية الأخرى،

1- يحيط علما بالدراسة<sup>1</sup> والمعايير المحتملة للصكوك الدولية المتخصصة للحصول وتقاسم المنافع في سياق الفقرة 4 من المادة 4 من بروتوكول ناغويا، على النحو الموجز في المرفق أدناه، ووافق على إعادة النظر في هذه المعايير المحتملة في اجتماعه الرابع؛

2- يدعو الأطراف والحكومات الأخرى إلى تقديم:

(أ) معلومات عن كيفية تناول الصكوك الدولية المتخصصة للحصول وتقاسم المنافع في إطار تدابيرها المحلية؛

(ب) آراء بشأن لمعايير المحتملة الواردة في الدراسة، مع مراعاة الفقرات من 1 إلى 3 من المادة 4 من البروتوكول؛

3- يطلب إلى الأمانة التنفيذية أن تواصل متابعة التطورات في المنتديات الدولية ذات الصلة؛

4- يطلب أيضاً إلى الأمانة التنفيذية أن تقوم بتوليف المعلومات والآراء المقدمة، بما في ذلك معلومات من التطورات في المنتديات الدولية ذات الصلة، وإتاحتها لتتظر فيها الهيئة الفرعية للتنفيذ في اجتماعها الثالث؛

<sup>1</sup> "دراسة معايير لتحديد صك دولي متخصص للحصول وتقاسم المنافع، وعملية ممكنة للاعتراف به" (CBD/SBI/2/INF/17).

5- يطلب إلى الهيئة الفرعية للتنفيذ أن تنظر في اجتماعها الثالث في التوليف المشار إليه في الفقرة 4 أعلاه، وأن تقدم توصية إلى مؤتمر الأطراف العامل كأطراف في بروتوكول ناغويا في اجتماعه الرابع؛

6- يقرر إدراج بند دائم بشأن "التعاون مع المنظمات الدولية الأخرى" في جدول أعمال اجتماعاته المقبلة لتقييم التطورات في المنتديات الدولية ذات الصلة، بما في ذلك أي معلومات عن الصكوك الدولية المتخصصة للحصول وتقاسم المنافع التي تعترف بها هيئة حكومية دولية أخرى وأو طرف أو مجموعة أطراف، بهدف تعزيز الدعم المتبادل بين البروتوكول و الصكوك الدولية المتخصصة للحصول وتقاسم المنافع؛

7- يدعو الأطراف والحكومات الأخرى إلى التنسيق، على الصعيد الوطني، فيما يتعلق بمسائل الحصول وتقاسم المنافع التي تتناول في المنتديات الدولية المختلفة، حسب الاقتضاء، بهدف دعم نظام دولي متماسك بشأن الحصول وتقاسم المنافع؛

8- يدعو الأطراف والحكومات الأخرى الأطراف في بروتوكول ناغويا وفي صك دولي متخصص للحصول وتقاسم المنافع أو التي قد تصبح أطرافاً فيه، إلى اتخاذ خطوات، حسب الاقتضاء، لتنفيذ الصكين على نحو يحقق الدعم المتبادل، ويشمل مشاركة الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية، حيثما كان ذلك مناسباً أو ممكناً، وفقاً لظروفهم الوطنية.

#### مرفق

معايير محتملة للصكوك الدولية المتخصصة للحصول وتقاسم المنافع في سياق الفقرة 4 من المادة 4 من بروتوكول ناغويا بشأن الحصول على الموارد الجينية والتقاسم العادل والمنصف للمنافع الناشئة عن استخدامها

1- أن يتفق على الصك على الصعيد الحكومي الدولي - يتم إعداد الصك والموافقة عليه من خلال عملية حكومية دولية. ويمكن أن يكون الصك ملزماً أو غير ملزم.

2- أن يكون الصك متخصصاً - أي أن الصك:

(أ) ينطبق على مجموعة محددة من الموارد الجينية و/أو المعارف التقليدية المرتبطة بموارد جينية تقع بخلاف ذلك ضمن نطاق بروتوكول ناغويا؛

(ب) ينطبق على استخدامات محددة للموارد الجينية و/أو المعارف التقليدية المرتبطة بموارد جينية تتطلب نهجاً متمایزاً، وبالتالي متخصصاً.

3- أن يوفر الصك دعماً متبادلاً - يكون الصك متسقاً مع أهداف اتفاقية التنوع البيولوجي وبروتوكول ناغويا، ويدعم هذه الأهداف ولا يتعارض معها، بما في ذلك فيما يتعلق بما يلي:

(أ) الاتساق مع أهداف حفظ التنوع البيولوجي واستخدامه المستدام؛

(ب) التقاسم العادل والمنصف للمنافع؛

(ج) اليقين القانوني فيما يتعلق بالحصول على الموارد الجينية أو المعارف التقليدية المرتبطة بالموارد الجينية، وفيما يتعلق بتقاسم المنافع؛

(د) الإسهام في التنمية المستدامة، على النحو الذي ينعكس في الأهداف المتفق عليها دولياً؛

(هـ) المبادئ العامة الأخرى للقانون، بما في ذلك دُسن النية، والفعالية والتوقعات المشروعة.